

ná mó bō rě huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 般 若 會 上 佛 菩 薩

wú shàng shèn shēn wéi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
無 上 甚 深 微 妙 法 百 千 萬 劫 難 遭 遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我 今 見 聞 得 受 持 願 解 如 來 真 實 義

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì liù shí liù
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 六 十 六

chū fēn wú suǒ dé pǐn dì shí bā zhī liù
初 分 無 所 得 品 第 十 八 之 六

「 shè lì zǐ ! yì shēng dì fǎ xìng kōng gù ,
舍 利 子 ! 異 生 地 法 性 空 故 ,

yì shēng dì fǎ yú yì shēng dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
異 生 地 法 於 異 生 地 法 無 所 有 不 可 得 ,

yì shēng dì fǎ yú zhǒng xìng dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
異 生 地 法 於 種 姓 地 法 無 所 有 不 可 得 。

zhǒng xìng dì fǎ xìng kōng gù ,
種 姓 地 法 性 空 故 ,

zhǒng xìng dì fǎ yú zhǒng xìng dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
種 姓 地 法 於 種 姓 地 法 無 所 有 不 可 得 ,
zhǒng xìng dì fǎ yú yì shēng dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
種 姓 地 法 於 異 生 地 法 無 所 有 不 可 得 ,
yì shēng 、 zhǒng xìng dì fǎ yú dì bā dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
異 生 、 種 姓 地 法 於 第 八 地 法 無 所 有 不 可 得 。
dì bā dì fǎ xìng kōng gù ,
第 八 地 法 性 空 故 ,
dì bā dì fǎ yú dì bā dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
第 八 地 法 於 第 八 地 法 無 所 有 不 可 得 ,
dì bā dì fǎ yú yì shēng 、 zhǒng xìng dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
第 八 地 法 於 異 生 、 種 姓 地 法 無 所 有 不 可 得 ,
yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā dì fǎ yú jù jiàn dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
異 生 、 種 姓 、 第 八 地 法 於 具 見 地 法 無 所 有 不 可 得 。
jù jiàn dì fǎ xìng kōng gù ,
具 見 地 法 性 空 故 ,
jù jiàn dì fǎ yú jù jiàn dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
具 見 地 法 於 具 見 地 法 無 所 有 不 可 得 ,

jù jiàn dì fǎ yú yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé dé ,
具 見 地 法 於 異 生 、 種 姓 、 第 八 地 法 無 所 有 不 可 得 得 ，

yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā 、 jù jiàn dì fǎ
異 生 、 種 姓 、 第 八 、 具 見 地 法

yú bó dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé dé 。
於 薄 地 法 無 所 有 不 可 得 得 。

bó dì fǎ xìng kōng gù , bó dì fǎ yú bó dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé dé ,
薄 地 法 性 空 故 ， 薄 地 法 於 薄 地 法 無 所 有 不 可 得 得 ，

bó dì fǎ yú yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā 、 jù jiàn dì fǎ
薄 地 法 於 異 生 、 種 姓 、 第 八 、 具 見 地 法

wú suǒ yǒu bù kě dé dé ,
無 所 有 不 可 得 得 ，

yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā 、 jù jiàn 、 bó dì fǎ
異 生 、 種 姓 、 第 八 、 具 見 、 薄 地 法

yú lí yù dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé dé 。
於 離 欲 地 法 無 所 有 不 可 得 得 。

lí yù dì fǎ xìng kōng gù ,
離 欲 地 法 性 空 故 ，

lí yù dì fǎ yú lí yù dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
離 欲 地 法 於 離 欲 地 法 無 所 有 不 可 得 ，

lí yù dì fǎ yú yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā 、 jù jiàn 、 bó dì fǎ
離 欲 地 法 於 異 生 、 種 姓 、 第 八 、 具 見 、 薄 地 法

wú suǒ yǒu bù kě dé ,
無 所 有 不 可 得 ，

yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā 、 jù jiàn 、 bó 、 lí yù dì fǎ
異 生 、 種 姓 、 第 八 、 具 見 、 薄 、 離 欲 地 法

yú yǐ bàn dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
於 已 辦 地 法 無 所 有 不 可 得 。

yǐ bàn dì fǎ xìng kōng gù ,
已 辦 地 法 性 空 故 ，

yǐ bàn dì fǎ yú yǐ bàn dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
已 辦 地 法 於 已 辦 地 法 無 所 有 不 可 得 ，

yǐ bàn dì fǎ yú yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā 、
已 辦 地 法 於 異 生 、 種 姓 、 第 八 、

jù jiàn 、 bó 、 lí yù dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
具 見 、 薄 、 離 欲 地 法 無 所 有 不 可 得 ，

yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā 、 jù jiàn 、 bó 、 lí yù 、 yǐ bàn dì fǎ
異 生 、 種 姓 、 第 八 、 具 見 、 薄 、 離 欲 、 已 辦 地 法

yú dú jué dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
於 獨 覺 地 法 無 所 有 不 可 得 。

dú jué dì fǎ xìng kōng gù ,
獨 覺 地 法 性 空 故 ，

dú jué dì fǎ yú dú jué dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
獨 覺 地 法 於 獨 覺 地 法 無 所 有 不 可 得 ，

dú jué dì fǎ yú yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā 、 jù jiàn 、 bó 、
獨 覺 地 法 於 異 生 、 種 姓 、 第 八 、 具 見 、 薄 、

lí yù 、 yǐ bàn dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
離 欲 、 已 辦 地 法 無 所 有 不 可 得 ，

yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā 、 jù jiàn 、 bó 、 lí yù 、
異 生 、 種 姓 、 第 八 、 具 見 、 薄 、 離 欲 、

yǐ bàn 、 dú jué dì fǎ yú pú sà dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
已 辦 、 獨 覺 地 法 於 菩 薩 地 法 無 所 有 不 可 得 。

pú sà dì fǎ xìng kōng gù ,
菩 薩 地 法 性 空 故 ，

pú sà dì fǎ yú pú sà dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
 菩 薩 地 法 於 菩 薩 地 法 無 所 有 不 可 得 ，
 pú sà dì fǎ yú yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā 、 jù jiàn 、 bó 、 lí yù 、
 菩 薩 地 法 於 異 生 、 種 姓 、 第 八 、 具 見 、 薄 、 離 欲 、
 yǐ bàn 、 dú jué dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
 已 辦 、 獨 覺 地 法 無 所 有 不 可 得 ，
 yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā 、 jù jiàn 、 bó 、 lí yù 、 yǐ bàn 、
 異 生 、 種 姓 、 第 八 、 具 見 、 薄 、 離 欲 、 已 辦 、
 dú jué 、 pú sà dì fǎ yú rú lái dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
 獨 覺 、 菩 薩 地 法 於 如 來 地 法 無 所 有 不 可 得 。
 rú lái dì fǎ xìng kōng gù ,
 如 來 地 法 性 空 故 ，
 rú lái dì fǎ yú rú lái dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
 如 來 地 法 於 如 來 地 法 無 所 有 不 可 得 ，
 rú lái dì fǎ yú yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā 、 jù jiàn 、 bó 、 lí yù 、
 如 來 地 法 於 異 生 、 種 姓 、 第 八 、 具 見 、 薄 、 離 欲 、
 yǐ bàn 、 dú jué 、 pú sà dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
 已 辦 、 獨 覺 、 菩 薩 地 法 無 所 有 不 可 得 。

shè lì zǐ ! wǒ yú rú shì zhū fǎ ,
舍 利 子 ！ 我 於 如 是 諸 法 ，
yǐ yí qiè zhǒng 、 yí qiè chù 、 yí qiè shí qiú pú sà mó hē sà ,
以 一 切 種 、 一 切 處 、 一 切 時 求 菩 薩 摩 訶 薩 ，
yì wú suǒ yǒu bù kě dé 。 hé yǐ gù ? zì xìng kōng gù 。
亦 無 所 有 不 可 得 。 何 以 故 ？ 自 性 空 故 。

「 shè lì zǐ ! yì shēng dì xìng kōng gù ,
舍 利 子 ！ 異 生 地 性 空 故 ，
yì shēng dì yú yì shēng dì wú suǒ yǒu bù kě dé ,
異 生 地 於 異 生 地 無 所 有 不 可 得 ，
yì shēng dì yú zhǒng xìng dì wú suǒ yǒu bù kě dé 。
異 生 地 於 種 姓 地 無 所 有 不 可 得 。

zhǒng xìng dì xìng kōng gù , zhǒng xìng dì yú zhǒng xìng dì wú suǒ yǒu bù kě dé ,
種 姓 地 性 空 故 ， 種 姓 地 於 種 姓 地 無 所 有 不 可 得 ，
zhǒng xìng dì yú yì shēng dì wú suǒ yǒu bù kě dé ,
種 姓 地 於 異 生 地 無 所 有 不 可 得 ，
yì shēng 、 zhǒng xìng dì yú dì bā dì wú suǒ yǒu bù kě dé 。
異 生 、 種 姓 地 於 第 八 地 無 所 有 不 可 得 。

dì bā dì xìng kōng gù , dì bā dì yú dì bā dì wú suǒ yǒu bù kě dé ,
第 八 地 性 空 故 ， 第 八 地 於 第 八 地 無 所 有 不 可 得 ，

dì bā dì yú yì shēng 、 zhǒng xìng dì wú suǒ yǒu bù kě dé ,
第 八 地 於 異 生 、 種 姓 地 無 所 有 不 可 得 ，

yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā dì yú jù jiàn dì wú suǒ yǒu bù kě dé 。
異 生 、 種 姓 、 第 八 地 於 具 見 地 無 所 有 不 可 得 。

jù jiàn dì xìng kōng gù , jù jiàn dì yú jù jiàn dì wú suǒ yǒu bù kě dé ,
具 見 地 性 空 故 ， 具 見 地 於 具 見 地 無 所 有 不 可 得 ，

jù jiàn dì yú yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā dì wú suǒ yǒu bù kě dé ,
具 見 地 於 異 生 、 種 姓 、 第 八 地 無 所 有 不 可 得 ，

yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā 、 jù jiàn dì yú bó dì wú suǒ yǒu bù kě dé 。
異 生 、 種 姓 、 第 八 、 具 見 地 於 薄 地 無 所 有 不 可 得 。

bó dì xìng kōng gù , bó dì yú bó dì wú suǒ yǒu bù kě dé ,
薄 地 性 空 故 ， 薄 地 於 薄 地 無 所 有 不 可 得 ，

bó dì yú yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā 、 jù jiàn dì wú suǒ yǒu bù kě dé ,
薄 地 於 異 生 、 種 姓 、 第 八 、 具 見 地 無 所 有 不 可 得 ，

yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā 、 jù jiàn 、 bó dì
異 生 、 種 姓 、 第 八 、 具 見 、 薄 地

yú lí yù dì wú suǒ yǒu bù kě dé 。
於 離 欲 地 無 所 有 不 可 得 。

lí yù dì xìng kōng gù , lí yù dì yú lí yù dì wú suǒ yǒu bù kě dé ,
離 欲 地 性 空 故 ， 離 欲 地 於 離 欲 地 無 所 有 不 可 得 ，

lí yù dì yú yì shēng , zhǒng xìng , dì bā ,
離 欲 地 於 異 生 、 種 姓 、 第 八 、

jù jiàn , bó dì wú suǒ yǒu bù kě dé ,
具 見 、 薄 地 無 所 有 不 可 得 ，

yì shēng , zhǒng xìng , dì bā , jù jiàn , bó , lí yù dì
異 生 、 種 姓 、 第 八 、 具 見 、 薄 、 離 欲 地

yú yǐ bàn dì wú suǒ yǒu bù kě dé 。
於 已 辦 地 無 所 有 不 可 得 。

yǐ bàn dì xìng kōng gù , yǐ bàn dì yú yǐ bàn dì wú suǒ yǒu bù kě dé ,
已 辦 地 性 空 故 ， 已 辦 地 於 已 辦 地 無 所 有 不 可 得 ，

yǐ bàn dì yú yì shēng , zhǒng xìng , dì bā , jù jiàn ,
已 辦 地 於 異 生 、 種 姓 、 第 八 、 具 見 、

bó , lí yù dì wú suǒ yǒu bù kě dé ,
薄 、 離 欲 地 無 所 有 不 可 得 ，

yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā 、 jù jiàn 、 bó 、 lí yù 、 yǐ bàn dì

yú dú jué dì wú suǒ yǒu bù kě dé 。

dú jué dì xìng kōng gù , dú jué dì yú dú jué dì wú suǒ yǒu bù kě dé ,

dú jué dì yú yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā 、 jù jiàn 、 bó 、

lí yù 、 yǐ bàn dì wú suǒ yǒu bù kě dé ,

yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā 、 jù jiàn 、 bó 、 lí yù 、

yǐ bàn 、 dú jué dì yú pú sà dì wú suǒ yǒu bù kě dé 。

pú sà dì xìng kōng gù , pú sà dì yú pú sà dì wú suǒ yǒu bù kě dé ,

pú sà dì yú yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā 、 jù jiàn 、 bó 、 lí yù 、

yǐ bàn 、 dú jué dì wú suǒ yǒu bù kě dé ,
yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā 、 jù jiàn 、 bó 、 lí yù 、 yǐ bàn 、
dú jué 、 pú sà dì yú rú lái dì wú suǒ yǒu bù kě dé 。
rú lái dì xìng kōng gù , rú lái dì yú rú lái dì wú suǒ yǒu bù kě dé ,
rú lái dì yú yì shēng 、 zhǒng xìng 、 dì bā 、 jù jiàn 、 bó 、 lí yù 、
yǐ bàn 、 dú jué 、 pú sà dì wú suǒ yǒu bù kě dé 。
shè lì zǐ ! wǒ yú rú shì zhū fǎ ,
yǐ yī qiè zhǒng 、 yī qiè chù 、 yī qiè shí qiú pú sà mó hē sà ,
yì wú suǒ yǒu bù kě dé 。 hé yǐ gù ? zì xìng kōng gù 。

「 shè lì zǐ ! yù liú xiàng fǎ xìng kōng gù ,
舍 利 子 ！ 預 流 向 法 性 空 故 ，
yù liú xiàng fǎ yú yù liú xiàng fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
預 流 向 法 於 預 流 向 法 無 所 有 不 可 得 ，
yù liú xiàng fǎ yú yù liú guǒ fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
預 流 向 法 於 預 流 果 法 無 所 有 不 可 得 。
yù liú guǒ fǎ xìng kōng gù ,
預 流 果 法 性 空 故 ，
yù liú guǒ fǎ yú yù liú guǒ fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
預 流 果 法 於 預 流 果 法 無 所 有 不 可 得 ，
yù liú guǒ fǎ yú yù liú xiàng fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
預 流 果 法 於 預 流 向 法 無 所 有 不 可 得 ，
yù liú xiàng fǎ yù liú guǒ fǎ yú yì lái xiàng fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
預 流 向 法 預 流 果 法 於 一 來 向 法 無 所 有 不 可 得 。
yì lái xiàng fǎ xìng kōng gù ,
一 來 向 法 性 空 故 ，
yì lái xiàng fǎ yú yì lái xiàng fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
一 來 向 法 於 一 來 向 法 無 所 有 不 可 得 ，

yì lái xiàng fǎ yú yù liú xiàng fǎ 、 yù liú guǒ fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
yù liú xiàng fǎ nǎi zhì yì lái xiàng fǎ yú yì lái guǒ fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
yì lái guǒ fǎ xìng kōng gù ,
yì lái guǒ fǎ yú yì lái guǒ fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
yì lái guǒ fǎ yú yù liú xiàng fǎ nǎi zhì yì lái xiàng fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
yù liú xiàng fǎ nǎi zhì yì lái guǒ fǎ yú bù huán xiàng fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
bù huán xiàng fǎ xìng kōng gù ,
bù huán xiàng fǎ yú bù huán xiàng fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
bù huán xiàng fǎ yú yù liú xiàng fǎ nǎi zhì yì lái guǒ fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,

yù liú xiàng fǎ nǎi zhì bù huán xiàng fǎ yú bù huán guǒ fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
預 流 向 法 乃 至 不 還 向 法 於 不 還 果 法 無 所 有 不 可 得 。

bù huán guǒ fǎ xìng kōng gù ,
不 還 果 法 性 空 故 ，

bù huán guǒ fǎ yú bù huán guǒ fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
不 還 果 法 於 不 還 果 法 無 所 有 不 可 得 ，

bù huán guǒ fǎ yú yù liú xiàng fǎ nǎi zhì bù huán xiàng fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
不 還 果 法 於 預 流 向 法 乃 至 不 還 向 法 無 所 有 不 可 得 ，

yù liú xiàng fǎ nǎi zhì bù huán guǒ fǎ
預 流 向 法 乃 至 不 還 果 法

yú ā luó hàn xiàng fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
於 阿 羅 漢 向 法 無 所 有 不 可 得 。

ā luó hàn xiàng fǎ xìng kōng gù ,
阿 羅 漢 向 法 性 空 故 ，

ā luó hàn xiàng fǎ yú ā luó hàn xiàng fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
阿 羅 漢 向 法 於 阿 羅 漢 向 法 無 所 有 不 可 得 ，

ā luó hàn xiàng fǎ yú yù liú xiàng fǎ nǎi zhì bù huán guǒ fǎ
阿 羅 漢 向 法 於 預 流 向 法 乃 至 不 還 果 法

wú suǒ yǒu bù kě dé ,
無 所 有 不 可 得 ，

yù liú xiàng fǎ nǎi zhì ā luó hàn xiàng fǎ
預 流 向 法 乃 至 阿 羅 漢 向 法

yú ā luó hàn guǒ fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
於 阿 羅 漢 果 法 無 所 有 不 可 得 。

ā luó hàn guǒ fǎ xìng kōng gù ,
阿 羅 漢 果 法 性 空 故 ，

ā luó hàn guǒ fǎ yú ā luó hàn guǒ fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
阿 羅 漢 果 法 於 阿 羅 漢 果 法 無 所 有 不 可 得 ，

ā luó hàn guǒ fǎ yú yù liú xiàng fǎ nǎi zhì ā luó hàn xiàng fǎ
阿 羅 漢 果 法 於 預 流 向 法 乃 至 阿 羅 漢 向 法

wú suǒ yǒu bù kě dé ,
無 所 有 不 可 得 ，

yù liú xiàng fǎ nǎi zhì ā luó hàn guǒ fǎ
預 流 向 法 乃 至 阿 羅 漢 果 法

yú dú jué xiàng fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
於 獨 覺 向 法 無 所 有 不 可 得 。

dú jué xiàng fǎ xìng kōng gù ,
獨 覺 向 法 性 空 故 ，

dú jué xiàng fǎ yú dú jué xiàng fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
獨 覺 向 法 於 獨 覺 向 法 無 所 有 不 可 得 ，

dú jué xiàng fǎ yú yù liú xiàng fǎ nǎi zhì ā luó hàn guǒ fǎ
獨 覺 向 法 於 預 流 向 法 乃 至 阿 羅 漢 果 法

wú suǒ yǒu bù kě dé ,
無 所 有 不 可 得 ，

yù liú xiàng fǎ nǎi zhì dú jué xiàng fǎ yú dú jué guǒ fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
預 流 向 法 乃 至 獨 覺 向 法 於 獨 覺 果 法 無 所 有 不 可 得 。

dú jué guǒ fǎ xìng kōng gù ,
獨 覺 果 法 性 空 故 ，

dú jué guǒ fǎ yú dú jué guǒ fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
獨 覺 果 法 於 獨 覺 果 法 無 所 有 不 可 得 ，

dú jué guǒ fǎ yú yù liú xiàng fǎ nǎi zhì dú jué xiàng fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
獨 覺 果 法 於 預 流 向 法 乃 至 獨 覺 向 法 無 所 有 不 可 得 ，

yù liú xiàng fǎ nǎi zhì dú jué guǒ fǎ
預 流 向 法 乃 至 獨 覺 果 法

yú pú sà mó hē sà fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
於 菩 薩 摩 訶 薩 法 無 所 有 不 可 得 。

pú sà mó hē sà fǎ xìng kōng gù ,
菩 薩 摩 訶 薩 法 性 空 故 ，

pú sà mó hē sà fǎ yú pú sà mó hē sà fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
菩 薩 摩 訶 薩 法 於 菩 薩 摩 訶 薩 法 無 所 有 不 可 得 ，

pú sà mó hē sà fǎ yú yù liú xiàng fǎ nǎi zhì dú jué guǒ fǎ
菩 薩 摩 訶 薩 法 於 預 流 向 法 乃 至 獨 覺 果 法

wú suǒ yǒu bù kě dé ,
無 所 有 不 可 得 ，

yù liú xiàng fǎ nǎi zhì pú sà mó hē sà fǎ
預 流 向 法 乃 至 菩 薩 摩 訶 薩 法

yú sān miǎo sān fó tuó fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
於 三 藐 三 佛 陀 法 無 所 有 不 可 得 。

sān miǎo sān fó tuó fǎ xìng kōng gù ,
三 藐 三 佛 陀 法 性 空 故 ，

sān miǎo sān fó tuó fǎ yú sān miǎo sān fó tuó fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
三 藐 三 佛 陀 法 於 三 藐 三 佛 陀 法 無 所 有 不 可 得 ，

sān miǎo sān fó tuó fǎ yú yù liú xiàng fǎ nǎi zhì pú sà mó hē sà fǎ
三 藐 三 佛 陀 法 於 預 流 向 法 乃 至 菩 薩 摩 訶 薩 法
wú suǒ yǒu bù kě dé 。
無 所 有 不 可 得 。
shè lì zǐ ! wǒ yú rú shì zhū fǎ ,
舍 利 子 ! 我 於 如 是 諸 法 ,
yǐ yí qiè zhǒng 、 yí qiè chù 、 yí qiè shí qiú pú sà mó hē sà ,
以 一 切 種 、 一 切 處 、 一 切 時 求 菩 薩 摩 訶 薩 ,
yì wú suǒ yǒu bù kě dé 。 hé yǐ gù ? zì xìng kōng gù 。
亦 無 所 有 不 可 得 。 何 以 故 ? 自 性 空 故 。
「 shè lì zǐ ! yù liú xiàng xìng kōng gù ,
舍 利 子 ! 預 流 向 性 空 故 ,
yù liú xiàng yú yù liú xiàng wú suǒ yǒu bù kě dé ,
預 流 向 於 預 流 向 無 所 有 不 可 得 ,
yù liú xiàng yú yù liú guǒ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
預 流 向 於 預 流 果 無 所 有 不 可 得 。
yù liú guǒ zì xìng kōng gù , yù liú guǒ yú yù liú guǒ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
預 流 果 自 性 空 故 , 預 流 果 於 預 流 果 無 所 有 不 可 得 ,

yù liú guǒ yú yù liú xiàng wú suǒ yǒu bù kě dé ,
預 流 果 於 預 流 向 無 所 有 不 可 得 ,
yù liú xiàng 、 yù liú guǒ yú yì lái xiàng wú suǒ yǒu bù kě dé 。
預 流 向 、 預 流 果 於 一 來 向 無 所 有 不 可 得 。
yì lái xiàng xìng kōng gù , yì lái xiàng yú yì lái xiàng wú suǒ yǒu bù kě dé ,
一 來 向 性 空 故 , 一 來 向 於 一 來 向 無 所 有 不 可 得 ,
yì lái xiàng yú yù liú xiàng 、 yù liú guǒ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
一 來 向 於 預 流 向 、 預 流 果 無 所 有 不 可 得 ,
yù liú xiàng nǎi zhì yì lái xiàng yú yì lái guǒ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
預 流 向 乃 至 一 來 向 於 一 來 果 無 所 有 不 可 得 。
yì lái guǒ xìng kōng gù , yì lái lái guǒ yú yì lái lái guǒ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
一 來 果 性 空 故 , 一 來 來 果 於 一 來 來 果 無 所 有 不 可 得 ,
yì lái lái guǒ yú yù liú xiàng nǎi zhì yì lái lái xiàng wú suǒ yǒu bù kě dé ,
一 來 來 果 於 預 流 向 乃 至 一 來 來 向 無 所 有 不 可 得 ,
yù liú xiàng nǎi zhì yì lái lái guǒ yú bù huán xiàng wú suǒ yǒu bù kě dé 。
預 流 向 乃 至 一 來 來 果 於 不 還 向 無 所 有 不 可 得 。
bù huán xiàng xìng kōng gù , bù huán xiàng yú bù huán xiàng wú suǒ yǒu bù kě dé ,
不 還 向 性 空 故 , 不 還 向 於 不 還 向 無 所 有 不 可 得 ,

bù huán xiàng yú yù liú xiàng nǎi zhì yì lái guǒ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
不 還 向 於 預 流 向 乃 至 一 來 果 無 所 有 不 可 得 ，

yù liú xiàng nǎi zhì bù huán xiàng yú bù huán guǒ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
預 流 向 乃 至 不 還 向 於 不 還 果 無 所 有 不 可 得 。

bù huán guǒ xìng kōng gù , bù huán guǒ yú bù huán guǒ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
不 還 果 性 空 故 ， 不 還 果 於 不 還 果 無 所 有 不 可 得 ，

bù huán guǒ yú yù liú xiàng nǎi zhì bù huán xiàng wú suǒ yǒu bù kě dé ,
不 還 果 於 預 流 向 乃 至 不 還 向 無 所 有 不 可 得 ，

yù liú xiàng nǎi zhì bù huán guǒ yú ā luó hàn xiàng wú suǒ yǒu bù kě dé 。
預 流 向 乃 至 不 還 果 於 阿 羅 漢 向 無 所 有 不 可 得 。

ā luó hàn xiàng xìng kōng gù ,
阿 羅 漢 向 性 空 故 ，

ā luó hàn xiàng yú ā luó hàn xiàng wú suǒ yǒu bù kě dé ,
阿 羅 漢 向 於 阿 羅 漢 向 無 所 有 不 可 得 ，

ā luó hàn xiàng yú yù liú xiàng nǎi zhì bù huán guǒ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
阿 羅 漢 向 於 預 流 向 乃 至 不 還 果 無 所 有 不 可 得 ，

yù liú xiàng nǎi zhì ā luó hàn xiàng yú ā luó hàn guǒ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
預 流 向 乃 至 阿 羅 漢 向 於 阿 羅 漢 果 無 所 有 不 可 得 。

ā luó hàn guǒ xìng kōng gù ,
阿 羅 漢 果 性 空 故 ，

ā luó hàn guǒ yú ā luó hàn guǒ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
阿 羅 漢 果 於 阿 羅 漢 果 無 所 有 不 可 得 ，

ā luó hàn guǒ yú yù liú xiàng nǎi zhì ā luó hàn xiàng wú suǒ yǒu bù kě dé ,
阿 羅 漢 果 於 預 流 向 乃 至 阿 羅 漢 向 無 所 有 不 可 得 ，

yù liú xiàng nǎi zhì ā luó hàn guǒ yú dú jué xiàng wú suǒ yǒu bù kě dé 。
預 流 向 乃 至 阿 羅 漢 果 於 獨 覺 向 無 所 有 不 可 得 。

dú jué xiàng xìng kōng gù , dú jué xiàng yú dú jué xiàng wú suǒ yǒu bù kě dé ,
獨 覺 向 性 空 故 ， 獨 覺 向 於 獨 覺 向 無 所 有 不 可 得 ，

dú jué xiàng yú yù liú xiàng nǎi zhì ā luó hàn guǒ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
獨 覺 向 於 預 流 向 乃 至 阿 羅 漢 果 無 所 有 不 可 得 ，

yù liú xiàng nǎi zhì dú jué xiàng yú dú jué guǒ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
預 流 向 乃 至 獨 覺 向 於 獨 覺 果 無 所 有 不 可 得 。

dú jué guǒ xìng kōng gù , dú jué guǒ yú dú jué guǒ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
獨 覺 果 性 空 故 ， 獨 覺 果 於 獨 覺 果 無 所 有 不 可 得 ，

dú jué guǒ yú yù liú xiàng nǎi zhì dú jué xiàng wú suǒ yǒu bù kě dé ,
獨 覺 果 於 預 流 向 乃 至 獨 覺 向 無 所 有 不 可 得 ，

yù liú xiàng nǎi zhì dú jué guǒ yú pú sà mó hē sà wú suǒ yǒu bù kě dé 。
預 流 向 乃 至 獨 覺 果 於 菩 薩 摩 訶 薩 無 所 有 不 可 得 。

pú sà mó hē sà xìng kōng gù ，
菩 薩 摩 訶 薩 性 空 故 ，

pú sà mó hē sà yú pú sà mó hē sà wú suǒ yǒu bù kě dé ，
菩 薩 摩 訶 薩 於 菩 薩 摩 訶 薩 無 所 有 不 可 得 ，

pú sà mó hē sà yú yù liú xiàng nǎi zhì dú jué guǒ wú suǒ yǒu bù kě dé ，
菩 薩 摩 訶 薩 於 預 流 向 乃 至 獨 覺 果 無 所 有 不 可 得 ，

yù liú xiàng nǎi zhì pú sà mó hē sà
預 流 向 乃 至 菩 薩 摩 訶 薩

yú sān miǎo sān fó tuó wú suǒ yǒu bù kě dé 。
於 三 藐 三 佛 陀 無 所 有 不 可 得 。

sān miǎo sān fó tuó xìng kōng gù ，
三 藐 三 佛 陀 性 空 故 ，

sān miǎo sān fó tuó yú sān miǎo sān fó tuó wú suǒ yǒu bù kě dé ，
三 藐 三 佛 陀 於 三 藐 三 佛 陀 無 所 有 不 可 得 ，

sān miǎo sān fó tuó yú yù liú xiàng nǎi zhì pú sà mó hē sà
三 藐 三 佛 陀 於 預 流 向 乃 至 菩 薩 摩 訶 薩

wú suǒ yǒu bù kě dé 。
無 所 有 不 可 得 。
shè lì zǐ ! wǒ yú rú shì zhū fǎ ,
舍 利 子 ! 我 於 如 是 諸 法 ,
yǐ yí qiè zhǒng 、 yí qiè chù 、 yí qiè shí qiú pú sà mó hē sà ,
以 一 切 種 、 一 切 處 、 一 切 時 求 菩 薩 摩 訶 薩 ,
yì wú suǒ yǒu bù kě dé 。 hé yǐ gù ? zì xìng kōng gù 。
亦 無 所 有 不 可 得 。 何 以 故 ? 自 性 空 故 。
「 shè lì zǐ ! pú sà mó hē sà xìng kōng gù ,
舍 利 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 性 空 故 ,
pú sà mó hē sà yú pú sà mó hē sà wú suǒ yǒu bù kě dé ,
菩 薩 摩 訶 薩 於 菩 薩 摩 訶 薩 無 所 有 不 可 得 ,
pú sà mó hē sà yú bō rě bō luó mì duō wú suǒ yǒu bù kě dé 。
菩 薩 摩 訶 薩 於 般 若 波 羅 蜜 多 無 所 有 不 可 得 。
bō rě bō luó mì duō xìng kōng gù ,
般 若 波 羅 蜜 多 性 空 故 ,
bō rě bō luó mì duō yú bō rě bō luó mì duō wú suǒ yǒu bù kě dé ,
般 若 波 羅 蜜 多 於 般 若 波 羅 蜜 多 無 所 有 不 可 得 ,

bō rě bō luó mì duō yú pú sà mó hē sà wú suǒ yǒu bù kě dé ,
般 若 波 羅 蜜 多 於 菩 薩 摩 訶 薩 無 所 有 不 可 得 ,

pú sà mó hē sà , bō rě bō luó mì duō
菩 薩 摩 訶 薩 、 般 若 波 羅 蜜 多

yú jiào jiè jiào shòu wú suǒ yǒu bù kě dé 。
於 教 誡 教 授 無 所 有 不 可 得 。

jiào jiè jiào shòu xìng kōng gù ,
教 誡 教 授 性 空 故 ,

jiào jiè jiào shòu yú jiào jiè jiào shòu wú suǒ yǒu bù kě dé ,
教 誡 教 授 於 教 誡 教 授 無 所 有 不 可 得 ,

jiào jiè jiào shòu yú pú sà mó hē sà , bō rě bō luó mì duō
教 誡 教 授 於 菩 薩 摩 訶 薩 、 般 若 波 羅 蜜 多

wú suǒ yǒu bù kě dé 。
無 所 有 不 可 得 。

shè lì zǐ ! wǒ yú rú shì zhū fǎ ,
舍 利 子 ! 我 於 如 是 諸 法 ,

yǐ yí qiè zhǒng , yí qiè chù , yí qiè shí qiú pú sà mó hē sà ,
以 一 切 種 、 一 切 處 、 一 切 時 求 菩 薩 摩 訶 薩 ,

yì wú suǒ yǒu bù kě dé 。 hé yǐ gù ? zì xìng kōng gù 。
亦 無 所 有 不 可 得 。 何 以 故 ？ 自 性 空 故 。

「 shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō : wǒ yú yí qiè fǎ ,
舍 利 子 ！ 由 此 緣 故 我 作 是 說 ； 我 於 一 切 法 ，

yǐ yí qiè zhǒng 、 yí qiè chù 、
以 一 切 種 、 一 切 處 、

yí qiè shí qiú pú sà mó hē sà dōu wú suǒ jiàn jìng bù kě dé ,
一 切 時 求 菩 薩 摩 訶 薩 都 無 所 見 竟 不 可 得 ，

yún hé lìng wǒ yǐ bō rě bō luó mì duō
云 何 令 我 以 般 若 波 羅 蜜 多

jiào jiè jiào shòu zhū pú sà mó hē sà ? 」
教 誡 教 授 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

ěr shí , jù shòu shàn xiàn fù dá shè lì zǐ yán : 「 rú zūn zhě suǒ yún
爾 時 ， 具 壽 善 現 復 答 舍 利 子 言 ； 「 如 尊 者 所 云

『 hé yuán gù shuō pú sà mó hē sà dàn yǒu jiǎ míng ? 』 zhě ,
『 何 緣 故 說 菩 薩 摩 訶 薩 但 有 假 名 ？ 』 者 ，

shè lì zǐ ! pú sà mó hē sà míng wéi kè suǒ shè gù 。 」
舍 利 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 名 唯 客 所 攝 故 。

shí , shè lì zǐ wèn shàn xiàn yán :
時 ， 舍 利 子 問 善 現 言 ：

「 hé yuán gù shuō pú sà mó hē sà míng wéi kè suǒ shè ? 」
何 緣 故 說 菩 薩 摩 訶 薩 名 唯 客 所 攝 ？ 」

shàn xiàn dá yán : 「 rú yí qiè fǎ míng wéi kè suǒ shè ,
善 現 答 言 ：

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

yí qiè fǎ zhōng wú míng , míng zhōng wú yí qiè fǎ ,
一 切 法 中 無 名 ， 名 中 無 一 切 法 ，

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
非 合 非 離 但 假 施 設 。 何 以 故 ？

yǐ yí qiè fǎ yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
以 一 切 法 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò yí qiè fǎ ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 一 切 法 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

pú sà mó hē sà míng yì fù rú shì wéi kè suǒ shè ,
菩 薩 摩 訶 薩 名 亦 復 如 是 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

pú sà mó hē sà zhōng wú míng , míng zhōng wú pú sà mó hē sà ,
菩 薩 摩 訶 薩 中 無 名 ， 名 中 無 菩 薩 摩 訶 薩 ，

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
非 合 非 離 但 假 施 設 。 何 以 故 ？

yǐ pú sà mó hē sà yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
以 菩 薩 摩 訶 薩 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò pú sà mó hē sà ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 菩 薩 摩 訶 薩 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ! 由 此 緣 故 我 作 是 說 :

pú sà mó hē sà dàn yǒu jiǎ míng 。
菩 薩 摩 訶 薩 但 有 假 名 。

「 shè lì zǐ ! rú sè míng wéi kè suǒ shè ,
舍 利 子 ! 如 色 名 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

sè zhōng wú míng , míng zhōng wú sè , fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。
色 中 無 名 ， 名 中 無 色 ， 非 合 非 離 但 假 施 設 。

hé yǐ gù ? yǐ sè yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
何 以 故 ？ 以 色 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò sè ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 色 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

rú shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì míng wéi kè suǒ shè ,
如 受 、 想 、 行 、 識 名 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì zhōng wú míng ,
受 、 想 、 行 、 識 中 無 名 ，

míng zhōng wú shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì , fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。
名 中 無 受 、 想 、 行 、 識 ， 非 合 非 離 但 假 施 設 。

hé yǐ gù ? yǐ shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
何 以 故 ？ 以 受 、 想 、 行 、 識 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì ruò míng jù
自 性 空 中 若 受 、 想 、 行 、 識 若 名 俱

wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
 無 所 有 不 可 得 故 。

pú sà mó hē sà míng yì fù rú shì wéi kè suǒ shè ,
 菩 薩 摩 訶 薩 名 亦 復 如 是 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
 於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

pú sà mó hē sà zhōng wú míng , míng zhōng wú pú sà mó hē sà ,
 菩 薩 摩 訶 薩 中 無 名 ， 名 中 無 菩 薩 摩 訶 薩 ，

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
 非 合 非 離 但 假 施 設 。 何 以 故 ？

yǐ pú sà mó hē sà yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
 以 菩 薩 摩 訶 薩 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò pú sà mó hē sà ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
 自 性 空 中 若 菩 薩 摩 訶 薩 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
 舍 利 子 ！ 由 此 緣 故 我 作 是 說 ：

pú sà mó hē sà dàn yǒu jiǎ míng 。
 菩 薩 摩 訶 薩 但 有 假 名 。

「 捨 利 子 ！ 如 眼 處 名 唯 客 所 攝 ，
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，
眼 處 中 無 名 ， 名 中 無 眼 處 ， 非 合 非 離 但 假 施 設 。

何 以 故 ？ 以 眼 處 與 名 俱 自 性 空 故 ，
自 性 空 中 若 眼 處 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

如 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 名 唯 客 所 攝 ，
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，
耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 中 無 名 ，
名 中 無 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 ，

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
 非 合 非 離 但 假 施 設 。 何 以 故 ？

yǐ ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
 以 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù ruò míng jù
 自 性 空 中 若 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 若 名 俱

wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
 無 所 有 不 可 得 故 。

pú sà mó hē sà míng yì fù rú shì wéi kè suǒ shè ,
 菩 薩 摩 訶 薩 名 亦 復 如 是 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
 於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

pú sà mó hē sà zhōng wú míng , míng zhōng wú pú sà mó hē sà ,
 菩 薩 摩 訶 薩 中 無 名 ， 名 中 無 菩 薩 摩 訶 薩 ，

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
 非 合 非 離 但 假 施 設 。 何 以 故 ？

yǐ pú sà mó hē sà yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
 以 菩 薩 摩 訶 薩 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò pú sà mó hē sà ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 菩 薩 摩 訶 薩 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ! 由 此 緣 故 我 作 是 說 :

pú sà mó hē sà dàn yǒu jiǎ míng 。
菩 薩 摩 訶 薩 但 有 假 名 。

「 shè lì zǐ ! rú sè chù míng wéi kè suǒ shè ,
舍 利 子 ! 如 色 處 名 唯 客 所 攝 ,

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ,

sè chù zhōng wú míng , míng zhōng wú sè chù , fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。
色 處 中 無 名 , 名 中 無 色 處 , 非 合 非 離 但 假 施 設 。

hé yǐ gù ? yǐ sè chù yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
何 以 故 ? 以 色 處 與 名 俱 自 性 空 故 ,

zì xìng kōng zhōng ruò sè chù ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 色 處 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

rú shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù míng wéi kè suǒ shè ,
如 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 名 唯 客 所 攝 ,

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ，
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù zhōng wú míng ，
聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 中 無 名 ，

míng zhōng wú shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù ，
名 中 無 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 ，

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ？
非 合 非 離 但 假 施 設 。 何 以 故 ？

yǐ shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù yǔ míng jù zì xìng kōng gù ，
以 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù ruò míng jù
自 性 空 中 若 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 若 名 俱

wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
無 所 有 不 可 得 故 。

pú sà mó hē sà míng yì fù rú shì wéi kè suǒ shè ，
菩 薩 摩 訶 薩 名 亦 復 如 是 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ，
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

pú sà mó hē sà zhōng wú míng , míng zhōng wú pú sà mó hē sà ,
fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
yǐ pú sà mó hē sà yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
zì xìng kōng zhōng ruò pú sà mó hē sà ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
pú sà mó hē sà dàn yǒu jiǎ míng 。
「 shè lì zǐ ! rú yǎn jiè míng wéi kè suǒ shè ,
yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
yǎn jiè zhōng wú míng , míng zhōng wú yǎn jiè , fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。

hé yǐ gù ? yǐ yǎn jiè yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,

zì xìng kōng zhōng ruò yǎn jiè ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。

rú sè jiè 、 yǎn shì jiè jí yǎn chù 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu míng wéi kè suǒ shè ,

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,

sè jiè 、 yǎn shì jiè jí yǎn chù 、 yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zhōng wú míng ,

míng zhōng wú sè jiè 、 yǎn shì jiè jí yǎn chù 、 yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ,

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?

yǐ sè jiè 、 yǎn shì jiè jí yǎn chù 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò sè jiè 、 yǎn shì jiè jí yǎn chù 、
自 性 空 中 若 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

pú sà mó hē sà míng yì fù rú shì wéi kè suǒ shè ,
菩 薩 摩 訶 薩 名 亦 復 如 是 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

pú sà mó hē sà zhōng wú míng , míng zhōng wú pú sà mó hē sà ,
菩 薩 摩 訶 薩 中 無 名 ， 名 中 無 菩 薩 摩 訶 薩 ，

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
非 合 非 離 但 假 施 設 。

yǐ pú sà mó hē sà yǔ míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
以 菩 薩 摩 訶 薩 與 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ！ 由 此 緣 故 我 作 是 說 ：

pú sà mó hē sà dàn yǒu jiǎ míng 。
 菩 薩 摩 訶 薩 但 有 假 名 。

「 shè lì zǐ ! rú ěr jiè míng wéi kè suǒ shè ,
 舍 利 子 ! 如 耳 界 名 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
 於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

ěr jiè zhōng wú míng , míng zhōng wú ěr jiè , fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。
 耳 界 中 無 名 ， 名 中 無 耳 界 ， 非 合 非 離 但 假 施 設 。

hé yǐ gù ? yǐ ěr jiè yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
 何 以 故 ？ 以 耳 界 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò ěr jiè ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
 自 性 空 中 若 耳 界 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

rú shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、
 如 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、

ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu míng wéi kè suǒ shè ,
 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 名 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
 於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

shēng jiè ǐr shì jiè jí ǐr chù ǐr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zhōng wú míng ,
聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 中 無 名 ，

míng zhōng wú shēng jiè ǐr shì jiè jí ǐr chù ǐr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ,
名 中 無 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 ，

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
非 合 非 離 但 假 施 設 。 何 以 故 ？

yǐ shēng jiè ǐr shì jiè jí ǐr chù ,
以 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 ，

ǐr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò shēng jiè ǐr shì jiè jí ǐr chù ,
自 性 空 中 若 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 ，

ǐr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

pú sà mó hē sà míng yì fù rú shì wéi kè suǒ shè ,
菩 薩 摩 訶 薩 名 亦 復 如 是 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái , wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 ， 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

pú sà mó hē sà zhōng wú míng , míng zhōng wú pú sà mó hē sà ,
 菩 薩 摩 訶 薩 中 無 名 ， 名 中 無 菩 薩 摩 訶 薩 ，
 fei hé fei lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
 非 合 非 離 但 假 施 設 。 何 以 故 ？
 yǐ pú sà mó hē sà yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
 以 菩 薩 摩 訶 薩 與 名 俱 自 性 空 故 ，
 zì xìng kōng zhōng ruò pú sà mó hē sà ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
 自 性 空 中 若 菩 薩 摩 訶 薩 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。
 shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
 舍 利 子 ！ 由 此 緣 故 我 作 是 說 ：
 pú sà mó hē sà dàn yǒu jiǎ míng 。
 菩 薩 摩 訶 薩 但 有 假 名 。
 「 shè lì zǐ ! rú bǐ jiè míng wéi kè suǒ shè ,
 「 舍 利 子 ！ 如 鼻 界 名 唯 客 所 攝 ，
 yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái , wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
 於 十 方 三 世 無 所 從 來 ， 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，
 bǐ jiè zhōng wú míng , míng zhōng wú bǐ jiè , fei hé fei lí dàn jiǎ shī shè 。
 鼻 界 中 無 名 ， 名 中 無 鼻 界 ， 非 合 非 離 但 假 施 設 。

hé yǐ gù ? yǐ bí jiè yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
何 以 故 ？ 以 鼻 界 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò bí jiè ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 鼻 界 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

rú xiāng jiè 、 bí shì jiè jí bí chù 、
如 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、

bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu míng wéi kè suǒ shè ,
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 名 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

xiāng jiè 、 bí shì jiè jí bí chù 、 bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zhōng wú míng ,
香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 中 無 名 ，

míng zhōng wú xiāng jiè 、 bí shì jiè jí bí chù 、 bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ,
名 中 無 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 ，

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
非 合 非 離 但 假 施 設 。 何 以 故 ？

yǐ xiāng jiè 、 bí shì jiè jí bí chù 、
以 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、

bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 與 名 俱 自 性 空 故 ，
zì xìng kōng zhōng ruò xiāng jiè 、 bí shì jiè jí bí chù 、
自 性 空 中 若 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、
bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。
pú sà mó hē sà míng yì fù rú shì wéi kè suǒ shè ,
菩 薩 摩 訶 薩 名 亦 復 如 是 唯 客 所 攝 ，
yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，
pú sà mó hē sà zhōng wú míng , míng zhōng wú pú sà mó hē sà ,
菩 薩 摩 訶 薩 中 無 名 ， 名 中 無 菩 薩 摩 訶 薩 ，
fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
非 合 非 離 但 假 施 設 。 何 以 故 ？
yǐ pú sà mó hē sà yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
以 菩 薩 摩 訶 薩 與 名 俱 自 性 空 故 ，
zì xìng kōng zhōng ruò pú sà mó hē sà ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 菩 薩 摩 訶 薩 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ！ 由 此 緣 故 我 作 是 說 ：

pú sà mó hē sà dàn yǒu jiǎ míng 。
菩 薩 摩 訶 薩 但 有 假 名 。

「 shè lì zǐ ! rú shé jiè míng wéi kè suǒ shè ,
舍 利 子 ！ 如 舌 界 名 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

shé jiè zhōng wú míng , míng zhōng wú shé jiè , fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。
舌 界 中 無 名 ， 名 中 無 舌 界 ， 非 合 非 離 但 假 施 設 。

hé yǐ gù ? yǐ shé jiè yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
何 以 故 ？ 以 舌 界 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò shé jiè ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 舌 界 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

rú wèi jiè 、 shé shì jiè jí shé chù 、
如 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu míng wéi kè suǒ shè ,
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 名 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
wèi jiè 、 shé shì jiè jí shé chù 、 shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zhōng wú míng ,
míng zhōng wú wèi jiè 、 shé shì jiè jí shé chù 、 shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ,
fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
yǐ wèi jiè 、 shé shì jiè jí shé chù 、
shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
zì xìng kōng zhōng ruò wèi jiè 、 shé shì jiè jí shé chù 、
shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
pú sà mó hē sà míng yì fù rú shì wéi kè suǒ shè ,

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

pú sà mó hē sà zhōng wú míng , míng zhōng wú pú sà mó hē sà ,
菩 薩 摩 訶 薩 中 無 名 ， 名 中 無 菩 薩 摩 訶 薩 ，

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
非 合 非 離 但 假 施 設 。 何 以 故 ？

yǐ pú sà mó hē sà yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
以 菩 薩 摩 訶 薩 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò pú sà mó hē sà ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 菩 薩 摩 訶 薩 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ! 由 此 緣 故 我 作 是 說 :

pú sà mó hē sà dàn yǒu jiǎ míng 。
菩 薩 摩 訶 薩 但 有 假 名 。

「 shè lì zǐ ! rú shēn jiè míng wéi kè suǒ shè ,
舍 利 子 ! 如 身 界 名 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

shēn jiè zhōng wú míng , míng zhōng wú shēn jiè , fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。
身 界 中 無 名 ， 名 中 無 身 界 ， 非 合 非 離 但 假 施 設 。

hé yǐ gù ? yǐ shēn jiè yǔ míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù ,
何 以 故 ？ 以 身 界 與 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 ，

rú chù jiè , shēn shì jiè jí shēn chù ,
如 觸 界 ， 身 識 界 及 身 觸 ，

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu míng wéi kè suǒ shè ,
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 名 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái , wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 ， 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

chù jiè , shēn shì jiè jí shēn chù , shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zhōng wú míng ,
觸 界 ， 身 識 界 及 身 觸 ， 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 中 無 名 ，

míng zhōng wú chù jiè , shēn shì jiè jí shēn chù , shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ,
名 中 無 觸 界 ， 身 識 界 及 身 觸 ， 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 ，

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
非 合 非 離 但 假 施 設 。 何 以 故 ？

yǐ chù jiè , shēn shì jiè jí shēn chù ,
以 觸 界 ， 身 識 界 及 身 觸 ，

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、
自 性 空 中 若 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

pú sà mó hē sà míng yì fù rú shì wéi kè suǒ shè ,
菩 薩 摩 訶 薩 名 亦 復 如 是 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

pú sà mó hē sà zhōng wú míng , míng zhōng wú pú sà mó hē sà ,
菩 薩 摩 訶 薩 中 無 名 ， 名 中 無 菩 薩 摩 訶 薩 ，

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
非 合 非 離 但 假 施 設 。

yǐ pú sà mó hē sà yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
以 菩 薩 摩 訶 薩 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò pú sà mó hē sà ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 菩 薩 摩 訶 薩 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ！ 由 此 緣 故 我 作 是 說 ：

pú sà mó hē sà dàn yǒu jiǎ míng 。
菩 薩 摩 訶 薩 但 有 假 名 。

「 shè lì zǐ ! rú yì jiè míng wéi kè suǒ shè ,
舍 利 子 ！ 如 意 界 名 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

yì jiè zhōng wú míng , míng zhōng wú yì jiè , fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。
意 界 中 無 名 ， 名 中 無 意 界 ， 非 合 非 離 但 假 施 設 。

hé yǐ gù ? yǐ yì jiè yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
何 以 故 ？ 以 意 界 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò yì jiè ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 意 界 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

rú fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
如 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、

yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu míng wéi kè suǒ shè ,
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 名 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、 yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zhōng wú míng ,
míng zhōng wú fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、 yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ,
fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
yǐ fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
zì xìng kōng zhōng ruò fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
pú sà mó hē sà míng yì fù rú shì wéi kè suǒ shè ,

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

pú sà mó hē sà zhōng wú míng , míng zhōng wú pú sà mó hē sà ,
菩 薩 摩 訶 薩 中 無 名 ， 名 中 無 菩 薩 摩 訶 薩 ，

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
非 合 非 離 但 假 施 設 。 何 以 故 ？

yǐ pú sà mó hē sà yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
以 菩 薩 摩 訶 薩 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò pú sà mó hē sà ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 菩 薩 摩 訶 薩 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ! 由 此 緣 故 我 作 是 說 :

pú sà mó hē sà dàn yǒu jiǎ míng 。
菩 薩 摩 訶 薩 但 有 假 名 。

「 shè lì zǐ ! rú dì jiè míng wéi kè suǒ shè ,
舍 利 子 ! 如 地 界 名 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

dì jiè zhōng wú míng , míng zhōng wú dì jiè , fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。
地 界 中 無 名 ， 名 中 無 地 界 ， 非 合 非 離 但 假 施 設 。

hé yǐ gù ? yǐ dì jiè yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
何 以 故 ？ 以 地 界 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò dì jiè ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 地 界 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

rú shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè míng wéi kè suǒ shè ,
如 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 名 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè zhōng wú míng ,
水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 中 無 名 ，

míng zhōng wú shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè ,
名 中 無 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 ，

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
非 合 非 離 但 假 施 設 。 何 以 故 ？

yǐ shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
以 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè ruò míng jù
自 性 空 中 若 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 若 名 俱

wú suǒ yǒu bù kě dé gù
無 所 有 不 可 得 故 。

pú sà mó hē sà míng yì fù rú shì wéi kè suǒ shè ,
菩 薩 摩 訶 薩 名 亦 復 如 是 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

pú sà mó hē sà zhōng wú míng , míng zhōng wú pú sà mó hē sà ,
菩 薩 摩 訶 薩 中 無 名 ， 名 中 無 菩 薩 摩 訶 薩 ，

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
非 合 非 離 但 假 施 設 。 何 以 故 ？

yǐ pú sà mó hē sà yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
以 菩 薩 摩 訶 薩 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò pú sà mó hē sà ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 菩 薩 摩 訶 薩 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ! 由 此 緣 故 我 作 是 說 :

pú sà mó hē sà dàn yǒu jiǎ míng 。
菩 薩 摩 訶 薩 但 有 假 名 。

「 shè lì zǐ ! rú kǔ shèng dì míng wéi kè suǒ shè ,
舍 利 子 ! 如 苦 聖 諦 名 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

kǔ shèng dì zhōng wú míng , míng zhōng wú kǔ shèng dì ,
苦 聖 諦 中 無 名 ， 名 中 無 苦 聖 諦 ，

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
非 合 非 離 但 假 施 設 。 何 以 故 ？

yǐ kǔ shèng dì yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
以 苦 聖 諦 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò kǔ shèng dì ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 苦 聖 諦 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

rú jí 、 miè 、 dào shèng dì míng wéi kè suǒ shè ,
如 集 、 滅 、 道 聖 諦 名 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 zhōng 中 wú 無 míng 名 ，
míng 名 zhōng 中 wú 無 jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 ， fēi 非 hé 合 fēi 非 lí 離 dàn 但 jiǎ 假 shī 施 shè 設 。
hé 何 yǐ 以 gù 故 ？ yǐ 以 jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 yǔ 與 míng 名 jù 俱 zì 自 xìng 性 kōng 空 gù 故 ，
zì 自 xìng 性 kōng 空 zhōng 中 ruò 若 jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 ruò 若 míng 名 jù 俱
wú 無 suǒ 所 yǒu 有 bù 不 kě 可 dé 得 gù 故 。
pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 míng 名 yì 亦 fù 復 rú 如 shì 是 wéi 唯 kè 客 suǒ 所 shè 攝 ，
yú 於 shí 十 fāng 方 sān 三 shì 世 wú 無 suǒ 所 cóng 從 lái 來 、 wú 無 suǒ 所 zhì 至 qù 去 yì 亦 wú 無 suǒ 所 zhù 住 ，
pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 zhōng 中 wú 無 míng 名 ， míng 名 zhōng 中 wú 無 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，
fēi 非 hé 合 fēi 非 lí 離 dàn 但 jiǎ 假 shī 施 shè 設 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ？

yǐ pú sà mó hē sà yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
以 菩 薩 摩 訶 薩 與 名 俱 自 性 空 故 ，
zì xìng kōng zhōng ruò pú sà mó hē sà ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 菩 薩 摩 訶 薩 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ！ 由 此 緣 故 我 作 是 說 ：

pú sà mó hē sà dàn yǒu jiǎ míng 。
菩 薩 摩 訶 薩 但 有 假 名 。

「 shè lì zǐ ! rú wú míng míng wéi kè suǒ shè ,
舍 利 子 ！ 如 無 明 名 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

wú míng zhōng wú míng , míng zhōng wú wú míng , fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。
無 明 中 無 名 ， 名 中 無 無 明 ， 非 合 非 離 但 假 施 設 。

hé yǐ gù ? yǐ wú míng yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
何 以 故 ？ 以 無 明 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò wú míng ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 無 明 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

rú xíng 、 shì 、 míng sè 、 liù chù 、 chù 、 shòu 、 ài 、 qǔ 、

yǒu 、 shēng 、 lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo míng wéi kè suǒ shè ,

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,

xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo zhōng wú míng ,

míng zhōng wú xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo ,

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?

yǐ xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,

zì xìng kōng zhōng ruò xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo ruò míng jù

wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。

pú sà mó hē sà míng yì fù rú shì wéi kè suǒ shè ,
菩 薩 摩 訶 薩 名 亦 復 如 是 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

pú sà mó hē sà zhōng wú míng , míng zhōng wú pú sà mó hē sà ,
菩 薩 摩 訶 薩 中 無 名 ， 名 中 無 菩 薩 摩 訶 薩 ，

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
非 合 非 離 但 假 施 設 。 何 以 故 ？

yǐ pú sà mó hē sà yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
以 菩 薩 摩 訶 薩 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò pú sà mó hē sà ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 菩 薩 摩 訶 薩 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ！ 由 此 緣 故 我 作 是 說 ：

pú sà mó hē sà dàn yǒu jiǎ míng 。
菩 薩 摩 訶 薩 但 有 假 名 。

「 shè lì zǐ ! rú sì jìng lǜ míng wéi kè suǒ shè ,
舍 利 子 ！ 如 四 靜 慮 名 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ，
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

sì jìng lǜ zhōng wú míng ， míng zhōng wú sì jìng lǜ ，
四 靜 慮 中 無 名 ， 名 中 無 四 靜 慮 ，

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ？
非 合 非 離 但 假 施 設 。 何 以 故 ？

yǐ sì jìng lǜ yǔ míng jù zì xìng kōng gù ，
以 四 靜 慮 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò sì jìng lǜ ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 四 靜 慮 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

rú sì wú liàng 、 sì wú sè dìng míng wéi kè suǒ shè ，
如 四 無 量 、 四 無 色 定 名 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ，
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

sì wú liàng 、 sì wú sè dìng zhōng wú míng ，
四 無 量 、 四 無 色 定 中 無 名 ，

míng zhōng wú sì wú liàng 、 sì wú sè dìng ， fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。
名 中 無 四 無 量 、 四 無 色 定 ， 非 合 非 離 但 假 施 設 。

hé yǐ gù ? yǐ sì wú liàng 、 sì wú sè dìng yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,

zì xìng kōng zhōng ruò sì wú liàng 、 sì wú sè dìng ruò míng jù

wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。

pú sà mó hē sà míng yì fù rú shì wéi kè suǒ shè ,

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,

pú sà mó hē sà zhōng wú míng , míng zhōng wú pú sà mó hē sà ,

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?

yǐ pú sà mó hē sà yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,

zì xìng kōng zhōng ruò pú sà mó hē sà ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ！ 由 此 緣 故 我 作 是 說 ：

pú sà mó hē sà dàn yǒu jiǎ míng 。
菩 薩 摩 訶 薩 但 有 假 名 。

「 shè lì zǐ ! rú bā xiè tuō míng wéi kè suǒ shè ,
舍 利 子 ！ 如 八 解 脫 名 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

bā xiè tuō zhōng wú míng , míng zhōng wú bā xiè tuō ,
八 解 脫 中 無 名 ， 名 中 無 八 解 脫 ，

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
非 合 非 離 但 假 施 設 。 何 以 故 ？

yǐ bā xiè tuō yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
以 八 解 脫 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò bā xiè tuō ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 八 解 脫 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

rú bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù míng wéi kè suǒ shè ,
如 八 勝 處 、 九 次 第 定 、 十 遍 處 名 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù zhōng wú míng ,
八 勝 處 、 九 次 第 定 、 十 遍 處 中 無 名 ，

míng zhōng wú bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù ,
名 中 無 八 勝 處 、 九 次 第 定 、 十 遍 處 ，

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
非 合 非 離 但 假 施 設 。 何 以 故 ？

yǐ bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
以 八 勝 處 、 九 次 第 定 、 十 遍 處 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù ruò míng jù
自 性 空 中 若 八 勝 處 、 九 次 第 定 、 十 遍 處 若 名 俱

wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
無 所 有 不 可 得 故 。

pú sà mó hē sà míng yì fù rú shì wéi kè suǒ shè ,
菩 薩 摩 訶 薩 名 亦 復 如 是 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

pú sà mó hē sà zhōng wú míng , míng zhōng wú pú sà mó hē sà ,
fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
yǐ pú sà mó hē sà yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
zì xìng kōng zhōng ruò pú sà mó hē sà ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
pú sà mó hē sà dàn yǒu jiǎ míng 。
「 shè lì zǐ ! rú sì niàn zhù míng wéi kè suǒ shè ,
yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
sì niàn zhù zhōng wú míng , míng zhōng wú sì niàn zhù ,

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
非 合 非 離 但 假 施 設 。 何 以 故 ？

yǐ sì niàn zhù yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
以 四 念 住 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò sì niàn zhù ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 四 念 住 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

rú sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
如 四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī míng wéi kè suǒ shè ,
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 名 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī zhōng wú míng ,
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 中 無 名 ，

míng zhōng wú sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
名 中 無 四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī , fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 ， 非 合 非 離 但 假 施 設 。

hé yǐ gù ? yǐ sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
何 以 故 ？ 以 四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 與 名 俱 自 性 空 故 ，

zì xìng kōng zhōng ruò sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
自 性 空 中 若 四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

pú sà mó hē sà míng yì fù rú shì wéi kè suǒ shè ,
菩 薩 摩 訶 薩 名 亦 復 如 是 唯 客 所 攝 ，

yú shí fāng sān shì wú suǒ cóng lái 、 wú suǒ zhì qù yì wú suǒ zhù ,
於 十 方 三 世 無 所 從 來 、 無 所 至 去 亦 無 所 住 ，

pú sà mó hē sà zhōng wú míng , míng zhōng wú pú sà mó hē sà ,
菩 薩 摩 訶 薩 中 無 名 ， 名 中 無 菩 薩 摩 訶 薩 ，

fēi hé fēi lí dàn jiǎ shī shè 。 hé yǐ gù ?
非 合 非 離 但 假 施 設 。

yǐ pú sà mó hē sà yǔ míng jù zì xìng kōng gù ,
以 菩 薩 摩 訶 薩 與 名 俱 自 性 空 故 ，
zì xìng kōng zhōng ruò pú sà mó hē sà ruò míng jù wú suǒ yǒu bù kě dé gù 。
自 性 空 中 若 菩 薩 摩 訶 薩 若 名 俱 無 所 有 不 可 得 故 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ！ 由 此 緣 故 我 作 是 說 ：

pú sà mó hē sà dàn yǒu jiǎ míng 。
菩 薩 摩 訶 薩 但 有 假 名 。

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì liù shí liù
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 六 十 六

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná	mó	hē	là	dá	nuó		duō	là	yè	yé		qié	là	qié	là
南	無	喝	囉	怛	那		哆	囉	夜	耶		佉	囉	佉	囉
jù	zhù	jù	zhù		mó	là	mó	là	hǔ	là		hōng		hè	hè
俱	住	俱	住		摩	囉	摩	囉	虎	囉		吽		賀	賀
sū	dá	nú		hōng		pō	mǒ	nú	suō	pó	hē	<i>Three times</i>			
蘇	怛	拏		吽		潑	抹	拏	娑	婆	訶				

yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé		zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ
願	以	此	功	德		莊	嚴	佛	淨	土
shàng	bào	sì	shèng	ēn		xià	jì	liù	fán	kǔ
上	報	四	聖	恩		下	濟	六	凡	苦
suǒ	yǒu	fǎ	jiè	zhòng		xī	xiū	pú	tí	hèng
所	有	法	界	眾		悉	修	菩	提	行
jìn	cǐ	yí	bào	shēn		tóng	shēng	jí	lè	guó
盡	此	一	報	身		同	生	極	樂	國